

CARTA, DE FECHA 29 DE ENERO DE 1962, DIRIGIDA AL PRESIDENTE DE LA PROVINCIA DE KATANGA POR EL FUNCIONARIO ENCARGADO DE LA OPERACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS EN EL CONGO

Tengo el honor de informarle que su carta del 26 de enero [S/5053/Add.3, *anexo I*] relativa al problema de los mercenarios, que Ud. entregó a nuestro representante en Elisabethville para su transmisión al Secretario General, le fue enviada a éste inmediatamente.

Las Naciones Unidas han tomado nota con satisfacción de su declaración oficial de que las autoridades katanguesas están resueltas a expulsar a todos los mercenarios que se hallan en Katanga y están dispuestas a adoptar medidas concretas y definitivas para llevar a feliz término esta operación sin más demora.

En lo que atañe al tercer párrafo de su carta, le agradecería que me hiciera transmitir, al recibo de esta respuesta, la lista de todos los mercenarios que han estado en Katanga y de los que están aún allí.

Con respecto al plazo de un mes que Ud. propone para la completa eliminación de los mercenarios, debo señalar de nuevo a su atención la urgencia e importancia que el Consejo de Seguridad y la Asamblea General de las Naciones Unidas atribuyen a esta operación. Los funcionarios de la ONUC que informaron sobre sus conversaciones con Ud. sobre ese problema comprendieron que Ud. mismo deseaba vivamente resolverlo lo más pronto posible, en estrecha cooperación con la ONUC. En consecuencia, las Naciones Unidas consideran que la eliminación de los mercenarios debe emprenderse inmediatamente y no debe estar sujeta al plazo mencionado en su carta.

Las Naciones Unidas toman nota con interés de su propuesta de crear una comisión mixta para verificar la ejecución de la operación. Aceptan la idea de una o varias comisiones mixtas que tengan libre acceso a todas las localidades a donde quieran ir. Sin embargo, deseo subrayar que corresponde a las Naciones Unidas decidir quiénes las representarán en esa comisión o esas comisiones y decidir especialmente si sus representantes deben ser civiles o militares. Si se designan a representantes militares de la ONUC para integrar la comisión o las comisiones, éstos deberán seguir llevando su uniforme mientras desempeñan sus funciones.

DOCUMENTO S/5053/ADD.5*

[Original: francés/inglés]
[30 de enero de 1962]

INFORME SOBRE LOS ACONTECIMIENTOS CONCERNIENTES AL SR. ANTOINE GIZENGA (*continuación*)¹²

1. El funcionario encargado de la operación de las Naciones Unidas en el Congo informa de que se entrevistó con el Sr. Antoine Gizenga la tarde del 30 de enero de 1962 en presencia del Sr. Gbenye, Ministro del Interior del Gobierno Central del Congo; del Sr. Tumba Berthin, de la *Sûreté nationale*, y del Sr. Stavropoulos, Asesor Jurídico de las Naciones Unidas. Durante esta reunión, el Sr. Gizenga entregó una carta al funcionario encargado de la ONUC [*anexo I*].

2. El mismo día, el funcionario encargado de la ONUC recibió un ejemplar de una declaración expe-

dida por la oficina del Primer Ministro de la República del Congo (Leopoldville) [*anexo II*]. El Primer Ministro comunicó el texto de esta declaración a la prensa y la radio.

ANEXO I

CARTA, DE FECHA 30 DE ENERO DE 1962, DIRIGIDA POR EL SR. ANTOINE GIZENGA AL FUNCIONARIO ENCARGADO DE LA OPERACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS EN EL CONGO

Con referencia a la petición escrita que dirigí a Ud. el 21 de enero de 1962, me complace en confirmarle su contenido y en declarar que considero a la ONUC eximida de toda responsabilidad en cuanto a mi protección personal desde ese momento.

(Firmado) GIZENGA

Tomo nota de que Ud. me ha ofrecido hoy la posibilidad de volver a acogerme a la protección de la ONUC. Me reservo el derecho de decidir según mi conveniencia, a la vez que agradezco su ofrecimiento.

(Firmado) GIZENGA

ANEXO II

DECLARACIÓN, DE FECHA 30 DE ENERO DE 1962, EXPEDIDA POR LA OFICINA DEL PRIMER MINISTRO DEL CONGO (LEOPOLDVILLE)

Desde la vuelta del Sr. Gizenga a Leopoldville, circulan los rumores más fantásticos acerca de él. La oficina del Primer Ministro desea hacer la siguiente declaración:

"El Sr. Gizenga, diputado nacional, no está detenido. Por razones de seguridad y de orden público, el Gobierno se ha visto obligado a adoptar ciertas medidas indispensables a fin de asegurar su protección. El Sr. Gizenga puede, si lo estima necesario, solicitar de nuevo la protección de las Naciones Unidas. La protección que se le brindaría en ese caso no podría en modo alguno impedir el curso normal de la justicia, si la investigación actualmente en marcha revelara una responsabilidad directa del Sr. Gizenga en los sucesos recientes de Stanleyville."

DOCUMENTO S/5053/ADD.6**

[Original: francés]
[3 de febrero de 1962]

NOTA DEL SECRETARIO GENERAL. El funcionario encargado de la operación de las Naciones Unidas en el Congo informa de que en el curso de una entrevista que los representantes de la ONUC en Elisabethville mantuvieron con el Sr. Tshombé el 3 de febrero de 1962, este último les entregó dos cartas cuyo texto figura seguidamente.

I. CARTA, DE FECHA 2 DE FEBRERO DE 1962, DIRIGIDA POR EL PRESIDENTE DE LA PROVINCIA DE KATANGA AL FUNCIONARIO ENCARGADO DE LA OPERACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS EN EL CONGO

Tengo el honor de acusar recibo de su carta del 29 de enero [S/5053/Add.4] en respuesta a mi carta del 26 de enero [S/5053/Add.3, *anexo I*] concerniente al problema de los mercenarios.

Creo conveniente precisar la posición del gobierno katangés sobre ciertos puntos suscitados en su carta, a fin de evitar de una vez por todas cualquier equívoco concerniente al problema del caso, y le agradecería que señalase mi respuesta a la atención del Secretario General.

** Incorpora el documento S/5053/Add.6/Corr.1.

* Incorpora el documento S/5053/Add.5/Corr.1.
¹² Véanse más arriba los documentos S/5053/Add.1, parte A, S/5053/Add.2, parte A, y S/5053 Add.3, parte B.